



Global Partners in Action:
**NGO Forum on Sexual and Reproductive Health
and Development**

ICPD@15 International Conference on
Population and Development

Berlin, Germany | 2-4 September, 2009

www.globalngoforum.org

Glossaire

Voici quelques définitions qui seront utiles pour les discussions sur la santé et les droits sexuels et de la reproduction qui auront lieu pendant la conférence ICPD@15.

Orphelin du sida – Enfant de moins de 18 ans dont l'un ou les deux parents sont décédés du sida. Il y a aujourd'hui plus de 15 millions d'orphelins du sida, dont 12 millions en Afrique subsaharienne. L'ONUSIDA estime qu'ils seront 25 millions en 2010.¹

Antirétroviraux (ARV) – Médicaments mis en œuvre contre le VIH. Ils inhibent la réplication du rétrovirus de l'immunodéficience humaine (VIH) responsable du syndrome d'immunodéficience acquise.

Soins obstétricaux d'urgence – Soins dispensés par du personnel médical qualifié disposant des médicaments, des produits sanguins sûrs et de l'équipement nécessaires à la prise en charge des complications liées à la grossesse et à l'accouchement. Ces soins comprennent également la chirurgie obstétricale et la réanimation néonatale.

Planification familiale – Les efforts engagés par les couples ou les individus pour déterminer le nombre d'enfants et l'espacement et les dates des naissances, par la contraception et le traitement de l'infertilité.

Mutilations génitales féminines – Ensemble des pratiques consistant à ôter tout ou partie des organes génitaux externes féminins ou d'autres atteintes délibérées aux organes génitaux féminins, pour des raisons culturelles, religieuses ou non médicales. Souvent appelées « circoncision féminine », ces pratiques, qui se font généralement avec des instruments rudimentaires et sans anesthésie, concernent 140 millions de femmes dans le monde.²

Fistule (obstétricale) – Ouverture ou rupture faisant communiquer le vagin, le rectum, la vessie et/ou la cavité abdominale, survenant habituellement pendant un accouchement

¹ ONUSIDA, « Orphelins », *Unir le monde contre le sida*, www.unaids.org/fr/PolicyAndPractice/KeyPopulations/ChildAndOrphans/ (document consulté le 8 août 2008).

² Organisation mondiale de la Santé, « Mutilations génitales féminines », Thèmes de santé, http://www.who.int/topics/female_genital_mutilation/fr/ (document consulté le 8 août 2009).

prolongé. Elle entraîne un écoulement incontrôlé de l'urine et des selles, des odeurs et, souvent un ostracisme social à l'égard de la femme qui en est victime.

Discrimination fondée sur le sexe – Toute distinction, exclusion ou restriction fondée sur des rôles et normes sociaux reposant sur le sexe empêchant une personne de jouir de l'intégralité des droits humains. Le terme peut se référer aux hommes ou aux femmes, mais dans la pratique, la préférence pour les garçons entraîne des avortements sélectifs en fonction du sexe, l'abandon des bébés et enfants de sexe féminin et des restrictions aux soins qui leur sont apportés, à leur éducation, à leurs droits juridiques et à leurs rôles sociaux et politiques.

Violence liée au sexe – Actes de violence visant une personne en raison de son sexe ou de son orientation sexuelle. Elle comprend, mais ne s'y limite pas, les agressions sexuelles et la violence domestique, et est souvent utilisée comme arme par les parties à un conflit armé.

Données ventilées par sexe – Faits et chiffres classant les données par sexe. Elles permettent aux décideurs de se concentrer sur des problèmes particulièrement importants pour les femmes et les hommes, les filles et les garçons et leurs différents rôles dans la société.

Droits humains – Les droits qu'ont les individus pour la simple raison qu'ils sont des êtres humains. Ces droits sont inaliénables et universels, indépendants de la citoyenneté, de la nationalité, de la race, de l'appartenance ethnique, de la langue, du sexe ou des aptitudes.

Décès maternel – Décès d'une femme à la suite de complications liées à la grossesse ou à un accouchement, survenant pendant la grossesse ou dans un délai de 42 jours suivant l'accouchement. Selon certaines définitions, la femme doit être enceinte dans les trois à douze semaines précédant le décès.³

Morbidité maternelle – Lésion ou infirmité survenant pendant la grossesse, l'accouchement ou dans les 42 jours suivant l'accouchement. Elle peut être aiguë (comme l'éclampsie ou l'hémorragie), chronique (comme la stérilité) ou les deux (fistule).

Taux de mortalité maternelle – Nombre de décès maternels pour 100 000 femmes en âge de procréer (de 15 à 49 ans).

Ratio de mortalité maternelle – Nombre de décès maternels pour 100 000 naissances vivantes pendant la même période.

Santé maternelle et néonatale – La santé des nouveaux-nés est si intimement liée à la santé et à la survie de leur mère que l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) ne désigne plus la santé des nouveaux-nés que par ce terme.

Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD) – Programme en huit points visant à réduire la pauvreté et améliorer la vie des populations dans le monde, adopté par les dirigeants mondiaux lors du Sommet du Millénaire en 2000. Pour chaque objectif, on a fixé une ou plusieurs cibles, la plupart pour 2015, avec 1990 comme année de référence. [cf. fiche « L'ABC des objectifs du Millénaire pour le développement »].

Taux de morbidité – Nombre de personnes contractant une maladie donnée par unité de population pendant une période donnée.

Taux de mortalité – Rapport entre le nombre de décès attribuables à une maladie et le nombre total de cas de cette maladie.

Néonatal – Qui concerne l'enfant de moins de 28 jours.

³ International Planned Parenthood Federation, *Glossary*, IPPF, Londres, 2006.

PTME – Prévention de la transmission mère-enfant du VIH/sida. Les programmes de PTME portent sur l'administration d'antirétroviraux aux nouveaux-nés, moins souvent à leurs mères et frères et sœurs. Les programmes de PTME associent l'administration de deux doses aux mères et aux nouveaux-nés à un conseil et à un dépistage du VIH.⁴

Santé reproductive – Voir *santé sexuelle et reproductive* ci-dessous.

Maternité sans risque – Environnement familial, communautaire et social permettant aux femmes de mener une grossesse à terme sans intervention inutile, de donner naissance à un enfant en bonne santé et de bénéficier pendant le post-partum d'un soutien médical et social couvrant tous leurs besoins ainsi que ceux de leur enfant et de la famille tout entière.⁵

Initiative Maternité sans risque – Campagne mondiale lancée en 1987 par l'OMS, l'UNICEF, l'UNFPA, la Banque mondiale, Family Care International et d'autres organisations afin d'assurer que toutes les grossesses sont désirées, que toutes les femmes peuvent mener à bien leur grossesse et accoucher dans de bonnes conditions de sécurité et que les enfants naissent vivants et en bonne santé.

Sexe sans risque – Toute pratique sexuelle visant à réduire le risque de grossesse non désirée, de contamination par le VIH et d'autres infections sexuellement transmissibles. Il s'agit notamment des rapports sexuels sans pénétration et des rapports vaginaux avec préservatif.

Santé sexuelle et reproductive – Elle englobe l'ensemble de l'éducation, de l'information, des fournitures et services abordables et performants permettant à chaque couple ou individu de choisir de façon responsable (sans être soumis à la coercition, à la discrimination ou à la violence), le nombre d'enfants et l'espacement et la date des naissances. Elle ne se définit pas uniquement par l'absence d'infirmité, mais comme un état de bien-être complet, à la fois physique, mental et social, dans toutes les questions liées au système reproducteur et à ses fonctions et processus.⁶

Droits sexuels et de la reproduction – Les droits de tous les individus à bénéficier, sans être soumis à la coercition, à la discrimination ou à la violence, du niveau de santé le plus élevé dans les domaines suivants : sexualité, y compris l'accès aux services de santé sexuelle et reproductive ; information et éducation sexuelles ; respect de l'intégrité physique ; choix du partenaire sexuel ; choix d'avoir ou non des relations sexuelles ; relations sexuelles et mariage librement consentis ; la décision d'avoir ou non des enfants et si oui, quand ; et d'avoir une vie sexuelle épanouie, sans risque et agréable. Ces droits sont reconnus par les législations nationales et les documents sur les droits humains et les consensus internationaux.⁷

Préférence pour le fils – La volonté d'avoir des garçons plutôt que des filles. Cette préférence est généralement due au sentiment que les fils apportent une plus grande contribution à leur famille ou lui coûtent moins que les filles, par leur salaire, en perpétuant la

⁴ UNICEF, « Preventing Mother-to-Child Transmission (PMTCT) of HIV, » www.unicef.org/aids/index_preventionyoung.html (document consulté le 10 août 2009).

⁵ Centers for Disease Control and Prevention, « Safe Motherhood, » www.cdc.gov/reproductivehealth/index.htm, CDC, Atlanta GA, (document consulté le 10 août 2009).

⁶ Programme d'action de la Conférence internationale sur la population et le développement. Genève : Nations unies, 1994, par. 7.3, <http://www.unfpa.org/icpd/icpd-programme.cfm#ch7> (document consulté le 10 août 2009)

⁷ World Health Organization, Gender and Reproductive Rights, Glossary, Geneva, <https://apps.who.int/reproductive-health/gender/glossary.html> (document consulté le 10 août 2009)

lignée familiale, en effectuant les rites et rituels familiaux et en prenant soins des parents âgés.

Avortement à risque – Interruption de grossesse non désirée pratiquée soit par des personnes ne disposant pas des compétences nécessaires, soit dans un milieu ne respectant pas les normes médicales minimum, soit les deux.

Femmes en âge de procréer – Selon l’OMS, les femmes âgées de 15 à 49 ans.